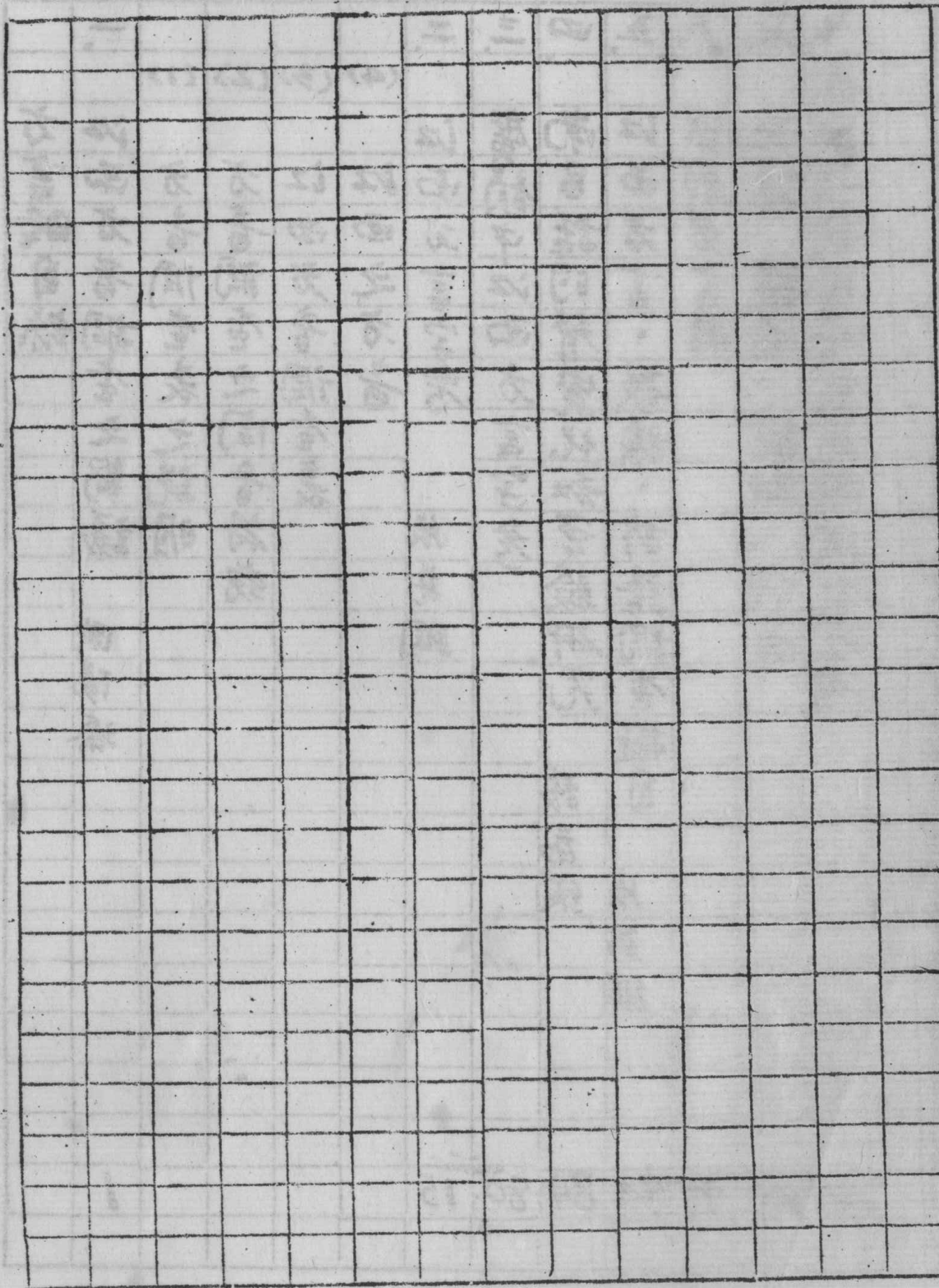


江西通志稿

第三九册

江西通志

卷一百一十五



通方音調查之附議

宜黃歐陽濤幼濟稿

通志局本章學誠方志宜採方言之旨而增方言之目是先得我以濟因不揣謏陋獻自竟之議以供采擇

吾方之民言語雖各不同然就語言學歸納之約可分聲音詞類語法三種詞類雖多然有物可表有象可指視而可識察而可見也語言之腔調雖有輕重緩急長短高低之不同然有意態有色相徵於色發於聲而可喻也語言之變化既有聲韻清濁之不同復有等呼平仄之異異賦天贊牙之音聽之貌故聲音不通辭難達意人之聲音雖各異不同然發音之部位無區域彼此之分口形之動作只間齊合撮之

變耳。且中國語言雖有不相通者。然天下書同文。若由文字中之聲韻等呼之不同者。而尋其線索系統。可以歸納。可以比較。所謂天下之至蹟而不可亂者也。

國語統一籌備會為調查方言。仿刁馬溫云切韻指掌圖。分紐分韻。分開今四聲之法。每音選用通用之字。各一制。表方言調查表。又制閩音符號。以濟註土音之窳。清民國十年翻印之調查方言。五十餘縣。未及整理。十五年燬於兵燹。今仍其表式。選用教口音部公布之國音字彙之字。而制之方言調查表。王貞諸。

漢通志局為調查方言之一助焉

一、方言調查表之說明

一、調查表系根據教育部公布之國語常用字彙，
每音每類採其通用之字，製成之。每字之左，注注
音符，視其左注反切並圈五聲下分二空格，調查時
請填注者於右空格內注讀音（即文字之讀音）左格內
注語音（即語言之音）文語相同者，任注一格。

一、注方言者，注音符號，萬國音標，外國語聽注，但
注外國語，身須注國語，自別。

一、有不能自注者，可由人代注，惟須注明代注之意。

姓名籍貫並恐注音者不能依原音人之音注音而用彼之音代人注音也

一表內各字有不敷用時請於餘格內增並之仍請注音

二無論讀者該音一字有數音者可分注之

一各地如有自造之字(如粵語自造之字)請於調查表之後而注其音義

二方言調查之問音符號

問音符號為國語統一籌備會所製之原音有某字讀某地之某音者今改用公式為某音某音法

於音符之右作「」以別之

ㄨ濁音符號「ㄨ」字有讀濁音者比清音畧短促如「ㄨ」子音符

之右上角如樹木之木為莫卜切是清音木字木為莫

僕切是濁音清音ㄅ作ㄆ濁音ㄅ作ㄆ餘類推。註濁音

聲帶顫動不失聲音之長短舒促此各所奉例亦有誤其云清

濁特高低長短之別非聲有清濁之異也。

ㄒ開口呼鼻音發音時將口張升聲从鼻出「ㄒ」氣从口出其音

即為ㄒ

引舌抵顎鼻音發音時將舌緊抵上顎聲从鼻出氣从口出其

音即為引如南昌人呼你為引區之引之阴平註ㄒ引川三聲

符但書ㄒㄗㄗ已足固不必多此「」一本也

川閉口呼鼻音發音時將兩唇緊閉聲氣俱从鼻出其音即為

川江西兩粵連各畧侵覃叶咸各韻均讀為閉口呼鼻音

註ㄒ「ㄒ」者即ㄒ母減去收音之「ㄒ」只余閉口呼之鼻

音引二音符同

引即正之長音也英文o之長音o同

引發音也英文u之短音u同

註引引三韻符可省去

引發音如四十一二撫卅奉新宜丰讀為該《万之該《万

為《《

註引引作引oi

引發音如四十一二撫卅讀赤壁慶台兵之慶為引豪皓號

各韻之音為引

引發音如四十一二此音除類北各具讀安為元引者寒旱

或讀為引等韻。

註引引作引on。

九發音如四十一二江西人語音尤多作九江陽泰

各韻之音多如此讀。註九引作引ong。

引發音如x十_二||長江以南_二母多讀作_二如東_二分x_二腫出x_二讀為_二分_二出_二註_二分_二作_二x_二元先等韻江
西人多如此讀。註引_二仍_二作_二乃_二蓋國音乃于_二乃_二韻中亦變
讀如也。

引發音如_二十_二||_二江西_二由_二國_二粵_二鼎_二連_二各_二果_二及_二泰_二新_二侵_二覃_二外
咸各韻均讀為閉口韻發音時先發音后閉口兼帶鼻音而閉
口呼鼻音引音相通註引_二仍_二作_二y_二口或運用閉口乃亦可

引發音如_二十_二||_二侵韻_二之_二響_二王_二覃_二韻_二之_二庵_二含_二甘_二...等_二均
為引_二以_二乙_二母_二發音_二耳註引_二仍_二作_二乙_二口_二om

以上各國音符號江西方言之大部分差為完各惟言語聲音千
奇百怪調查方音時注音符號及國音符號有不敷用時可依式
做造惟須說明發音法以便讀者發音不致錯誤也。

三江西方音調查表
縣區鄉保

中華民國

年 月 日

調查人

調查日

巴

把

霸

巴

波

波

播

駁

伯

博

霸

博

博

博

博

博

北

博

布

博

布

博

北

布

音 補 衣 波 兵 甫 人 蒲
 韻 韻 韻 韻 韻 韻 韻 韻
 切 切 切 切 切 切 切 切

文力 步月 文公 文公 文九 文九 步光 文一

面	滅	蒙	某	賣	寫	聘	朋	朋	朋
彌前切	亡利切	莫紅切	莫厚切	莫悔切	莫孝切	匹正切	蒲郎切	匹正切	匹正切
民	苗	猛	變	梅	禍	禍	禍	禍	禍
彌前切	莫標切	莫孟切	莫邊切	莫梅切	莫禍切	莫禍切	莫禍切	莫禍切	莫禍切
敏	苗	孟	滿	母	摸	摸	摸	摸	摸
眉維切	武燒切	莫孟切	莫滿切	莫母切	莫摸切	莫摸切	莫摸切	莫摸切	莫摸切
明	秒	瞞	慢	妹	磨	磨	磨	磨	磨
武孟切	亡治切	莫瞞切	莫慢切	莫妹切	莫磨切	莫磨切	莫磨切	莫磨切	莫磨切
醕	妙	迷	門	貓	莫	鋪	鋪	鋪	鋪
莫回切	莫妙切	莫迷切	莫門切	莫貓切	莫莫切	莫鋪切	莫鋪切	莫鋪切	莫鋪切
命	夢	米	悶	卯	磨	磨	磨	磨	磨
眉病切	莫夢切	莫米切	莫悶切	莫卯切	莫磨切	莫磨切	莫磨切	莫磨切	莫磨切
模	棉	蜜	忙	目	理	理	理	理	理
莫模切	武延切	莫蜜切	莫忙切	莫目切	莫理切	莫理切	莫理切	莫理切	莫理切
母	免	免	免	免	買	買	買	買	買
莫母切	莫免切	莫免切	莫免切	莫免切	莫買切	莫買切	莫買切	莫買切	莫買切

頭 力 都 當 九 都 倒 信 力 逢 持 八 浮 莫 墓

典 力 的 當 都 到 徒 代 扶 味 標 方 否 木

店 力 父 徒 力 當 迎 得 答 方 諷 數 分 復 方 法

丁 力 徒 世 都 及 當 斗 多 得 府 夫 府 方 學 米 待 經

頂 力 都 力 等 都 關 如 呆 方 扶 待 房 待 帆 甫 非

定 力 都 力 登 都 丹 才 歹 方 府 經 方 友 待 肥

部 力 多 都 低 都 帶 方 傳 甫 方 眼 府 匪

賄 力 都 力 抵 得 旦 都 刀 方 腹 方 風 待 分 方 肺

江
夏
省
博
物
館
高氏

力×
妖

力×
端

力×
凍

力×
油

力×
土

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
目

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
他

力×
多

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
得

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
未

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
情

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
奮

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
堆

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

力×
對

端

他端切

通

他紅切

訥

內骨切

又

持

奴壽切

九

自

魯壽切

床

了又切

娘

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

團

他端切

同

他紅切

乃

奴壽切

因

呢壽切

能

奴登切

了又切

姐

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

三

主短切

統

他紅切

奈

乃無切

南

那含切

尼

奴計切

了又切

牛

了又切

寧

奴子切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

豕

主玩切

痛

他紅切

誣

奴罪切

報

奴板切

你

乃里切

了又切

姐

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

吞

他紅切

合

奴加切

內

奴對切

難

乃易切

膩

乃利切

了又切

年

奴顛切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

豚

徒端切

那

乃何切

元

奴巧切

娥

奴爾切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

永

王遠切

那

諾何切

腦

奴皓切

囊

奴當切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

秘

莊困切

納

奴各切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切

了又切